



ABB Welcome

M2233.-.

EN	FR	IT	FI	SE	PL
ES	PT	CZ	SK	RU	NO

EN	7" Video hands-free indoor station
FR	Moniteur vidéo intérieur tactile 7"
IT	Video Touch 7"
FI	7" Videokosketusnäyttö sisäyksikkö
SE	7" Video hands-free indoor station
PL	Stacja wewnętrzna wideo 7" z funkcją głosnomówienia
ES	Monitor 7" manos libres
PT	Estação interna de vídeo mãos-livres 7"
CZ	Domovní videotelefon, hands-free, 7"
SK	Domový videotelefon, hands-free, 7l
RU	7" Цветное видео абонентское устройство с трубкой
NO	7" Video hands-free innendørsstasjon



- 7" Video hands-free indoor station with touch scree serves as end device for communication with the outdoor station. Support intercom, call guard unit, unlock and other functions. Suitable for surface-mounted and desk-top mounted installation with the desktop bracket.
- Detailed user manual is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).

- El monitor 7" manos libres se usa como dispositivo terminal para la comunicación con la placa de calle, intercomunicación con otras viviendas, llamada a conserje o puesto de guardia, activación de aberturas y otras funciones. Es compatible con montaje en superficie y de sobremesa con soporte de mesa.
- El manual de usuario puede ser descargado en www.abb.es.

- Ce moniteur vidéo tactile permet de communiquer avec la platine de rue, passer des appels internes, appeler le gardien, déverrouiller la porte ainsi que d'autres fonctions.
- Une notice d'utilisation est disponible via le lien dans le chapitre "Service" ou en scannant le QR code (avec un appareil équipé d'un logiciel adapté).
- www.abb.pt

- Estação interna de vídeo mãos-livres equipada com Ecran tátil de 7" serve como dispositivo de comunicação com a estação externa. Suporta intercomunicador, unidade de guarda, chamada, desbloqueio e outras funções. Adequado para a montagem de superfície e de mesa com suporte.
- Manual detalhado está disponível através do link no capítulo "Serviço" ou digitalizando os códigos QR (dispositivo com software correspondente é necessário).

- Il posto interno Video Touch 7" è dotato di touch screen e permette la comunicazione audio/video con il posto esterno. Supporta la chiamata intercomunicante, chiamata al centralino di portineria, sblocco porta e altre funzioni. Installazione da parete e da tavolo tramite apposito supporto.
- Il manuale utente dettagliato è disponibile sul sito nel capitolo "Service" o utilizzando il QR code (necessario software per la lettura)

- Domovní videotelefon, hands-free, s dotykovou obrazovkou slouží jako koncové zařízení pro komunikaci s tlačítkovým tablem. Umožňuje použití interkom, volat systémový videotelefon, odemknout zámek a další funkce. Instalace povrchová nebo stůlní pomocí stojánku.
- Podrobné uživatelské informace získáte na adrese uvedené v kapitole „Servis“ nebo naskenováním QR kódů (je vyžadováno zařízení s příslušným softwarem).
- Podrobné informace najdete v on-line katalogu na www.domovnitelefonyabb.cz

- 7" Videokosketusnäyttö on ovipuhelinjärjestelmän sisäyksikkö. Sisäpuhelut, vartijakutsu, oven avaus yms. mahdollisia. Pinta-asennus tai pöytäteline.
- Yksityiskohtainen käyttöohje saatavilla skannaamalla ohineen QR-koodi sitä tukevalta laitteelta.
- Käyttöohje on ladattavissa osoitteesta: www.abb.fi/asennustutotteet Muut yhteydenotot: customerservice.wa@fi.abb.com Puhelinvaihdte 010 22 11

- Domový videotelefon, hands-free, s dotykovou obrazovkou slouží ako koncové zariadenie pre komunikáciu s tlačítkovým tablem. Umožňuje použitie interkom, volat systémový videotelefon, odemknúť zámok a ďalšie funkcie. Inštalácia na povrch alebo na stôl pomocou stojánku.
- Podrobné informácie získate prostredníctvom prepojenia v kapitole „Servis“ alebo načítaním QR kódov (na to je potrebný prístroj s príslušným softvérom).
- Podrobné informácie nájdete v on-line katalogu na www.domovnitelefonyabb.cz

- 7" Video hands-free inomhus station med pekskärn betjänar som avslutningsprodukt för kommunikationen med utomhusstationen. Stöder intercom, larm för vakt, uppläsning och andra funktioner. Passar utomhusmontering och bordmontering med stationers skivbord.
- Detaljerad information fås genom att scanna QR-koden.
- www.installationsprodukter.se

- Абонентская станция с 7-дюймовым экраном и трубкой представляет собой конечное устройство для связи со станцией вызова. Поддерживаемые функции: интерком, вызов охранника, открытие двери и прочие. Предусмотрен монтаж на стену или на стол при помощи специальных кронштейнов.
- Подробное руководство пользователя доступно по ссылке в разделе «Услуги» или путем сканирования QR-кодов (требуется устройство с соответствующим программным обеспечением).

- Stacja wewnętrzna wideo 7" z funkcją głosnomówienia i ekranem dotykowym służy jako urządzenie końcowe do komunikacji ze stacją zewnętrzną. Obsługa interkomu, połączenie z konsolą portierską, zwalnianie blokad i inne funkcje. Nadaje się do montażu nalykowego i do zamontowania na blurku przy użyciu uchwyty biurkowego.
- Szczegółowy podręcznik użytkownika można znaleźć za pomocą linku w rozdziale „Obsługa” lub skanując kody QR (niezbędne jest urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).

- 7" Video hands-free innendørsstasjon med berøringsskjerm for å kommunisere med utendørsstasjon. Mulighet for intercom, anrop til vakthelt, låse opp dører, samt interkom, utvalg av sikkerhetsmann, åpning av dører og andre funksjoner. Monteres utepålegg eller settes på en bordplate med skrivebordsbrakett.
- Detaljert bruksanvisning er tilgjengelig via link i kapittel "Service" eller ved å skanne QR-koden (enhet med riktig applikasjon påkrevet)

EN	Technical data	FR	Données techniques	IT	Dati tecnici	FI	Tekniset tiedot	SE	Teknisk information	PL	Dane techniczne
Operating temperature	Temperatura de funcionamento	Température de fonctionnement	Temperatura d'esercizio	Käyttölämpötila	Omgivningstemperatur i drif	Temperatura de funcionamento	Temperatura d'esercizio	Temperatura de funcionamento	Temperatura de funcionamento	Temperatura de funcionamento	Temperatura de funcionamento
Protection	Indice de protection	Indice de protection	Grado di protezione	Suojaus	Skyddsklass	Indice de protection	Grado di protezione	Indice de protection	Indice de protection	Indice de protection	Indice de protection
Single-wire clamps	Bornes monofilaires	Bornes monofilaires	Morsetti per cavo 2x1 standard	Yksijohdin	Zaciski do przewodów jednożyłowych	Bornes monofilaires	Morsetti per cavo 2x1 standard	Bornes monofilaires	Bornes monofilaires	Bornes monofilaires	Bornes monofilaires
Fine-wire clamps	Bornes pour fil fin	Bornes pour fil fin	Morsetti per cavo 2x1 fine	Monisäikeinen johdin	Zaciski do przewodów cienkożyłowych	Bornes pour fil fin	Morsetti per cavo 2x1 fine	Bornes pour fil fin	Bornes pour fil fin	Bornes pour fil fin	Bornes pour fil fin
Bus voltage	Tension du Bus	Tension du Bus	Tensione BUS	Väyäjännite	Napięcie magistrali	Tension du Bus	Tensione BUS	Tension du Bus	Tension du Bus	Tension du Bus	Tension du Bus

ES	Datos técnicos	PT	Dados técnicos	CZ	Technické údaje	SK	Technické parametre	RU	Технические характеристики	NO	Tekniske spesifikasjoner
Temperatura de funcionamiento	Temperatura de funcionamento	Temperatura de funcionamento	Provozní teplota	Prevádzková teplota	Робоча температура	Temperatura de funcionamiento	Temperatura de funcionamento	Temperatura de funcionamiento	Temperatura de funcionamiento	Omgivelsestemperaturområde	Omgivelsestemperaturområde
Grado de protección	Proteção	Proteção	Stupeň krytí	Krytie	Степень защиты	Grado de protección	Proteção	Grado de protección	Grado de protección	Beskyttelsestype	Beskyttelsestype
Bornes de un hilo	Borne unifilar	Borne unifilar	Svorky pro tuhý vodič	Svorky pre tuhý vodič	Клеммы соединители	Borne de un hilo	Borne unifilar	Borne de un hilo	Borne de un hilo	Klemmer, entrædet leder	Klemmer, entrædet leder
Bornes de hilo fino	Borne fino	Borne fino	Svorky pro slanéý vodič	Svorky pre lankový vodič	Клеммы соединители	Borne de hilo fino	Borne fino	Borne de hilo fino	Borne de hilo fino	Klemmer, flertrådet leder	Klemmer, flertrådet leder
Tensión del bus	Tensão do bus	Tensão do bus	Napětí sběrnice	Napätie zbernice	Напряжение шины	Tensión del bus	Tensão do bus	Tensión del bus	Tensión del bus	Bus spenning	Bus spenning

EN	Addressing	FR	Adressage	IT	Programmazione	FI	Osoitheet	SE	Adressering	PL	Adresowanie
For outdoor stations: With the selector switch 1 set the address of the outdoor station (1 to 9).	Platine de rue: Configurez l'adresse de la platine de rue (1 à 9) avec le potentiomètre "1".	Platine de rue: Configurez l'adresse de la platine de rue (1 à 9) avec le potentiomètre "1".	Platine de rue: Configurez l'adresse de la platine de rue (1 à 9) avec le potentiomètre "1".	Impostazioni per il posto esterno: tramite lo switch 1 impostare l'indirizzo del posto esterno (da 1 a 9).	Ilkoyksikkö: Vasemmanpuoleisella kiertokytkimellä 2 valitse haluttu ilkoyksikkö osoite 1:stä 9:ään. Seuraavilla kahdella kiertokytkimellä 3 aseta haluttu osoite (kymmenet ja yksökset esim 01) sisäyksikölle. Sadat voit asettaa järjestelmän kosketusnäytön kautta järjestelmäasetukset valikosta.	Ilkoyksikkö: Vasemmanpuoleisella kiertokytkimellä 2 valitse haluttu ilkoyksikkö osoite 1:stä 9:ään. Seuraavilla kahdella kiertokytkimellä 3 aseta haluttu osoite (kymmenet ja yksökset esim 01) sisäyksikölle. Sadat voit asettaa järjestelmän kosketusnäytön kautta järjestelmäasetukset valikosta.	Ilkoyksikkö: Vasemmanpuoleisella kiertokytkimellä 2 valitse haluttu ilkoyksikkö osoite 1:stä 9:ään. Seuraavilla kahdella kiertokytkimellä 3 aseta haluttu osoite (kymmenet ja yksökset esim 01) sisäyksikölle. Sadat voit asettaa järjestelmän kosketusnäytön kautta järjestelmäasetukset valikosta.	Utomhusenhet: Ställ in adressen från 1-9.	Utomhusenhet: Ställ in adressen från 1-9.	Do stacji zewnętrznej: Przłącznik 1 służy do ustawiania adresu stacji zewnętrznej (od 1 do 9).	Do stacji zewnętrznej: Przłącznik 1 służy do ustawiania adresu domyslniej stacji zewnętrznej (od 1 do 9). Następnie należy użyć pozostałych dwóch pozostałych przłączników wybierakowych 3 , aby ustawić adres (cyfry dziesiątek i jednostki np. 01) stacji zewnętrznej. Cyfry setek można ustawić wczoładz do menu systemowego.
For indoor stations: With the left selector switch 2 set the address of the default outdoor station (1 to 9). Then use the other two selector switches 3 to set the address (tens and units digits e.g. 01) of the indoor station. Hundreds digits can be set when entering system menu.	Ecran tactile : L'adresse de la platine de rue par défaut (1 à 9) doit être paramétrée grâce aux potentiomètres "2". Les potentiomètres "3" (dixaines et unités) servent à configurer l'adresse du moniteur. Les centaines peuvent être modifiées dans le menu du système.	Ecran tactile : L'adresse de la platine de rue par défaut (1 à 9) doit être paramétrée grâce aux potentiomètres "2". Les potentiomètres "3" (dixaines et unités) servent à configurer l'adresse du moniteur. Les centaines peuvent être modifiées dans le menu du système.	Ecran tactile : L'adresse de la platine de rue par défaut (1 à 9) doit être paramétrée grâce aux potentiomètres "2". Les potentiomètres "3" (dixaines et unités) servent à configurer l'adresse du moniteur. Les centaines peuvent être modifiées dans le menu du système.	Impostazioni per il posto interno: Con il selettore a sinistra impostare l'indirizzo del posto esterno principale (da 1 a 9). Usare gli altri due selettori per impostare l'indirizzo (decine e unità) del posto interno. Il valore delle centinaia può essere inserito tramite menù impostazioni.	Impostazioni per il posto interno: Con il selettore a sinistra impostare l'indirizzo del posto esterno principale (da 1 a 9). Usare gli altri due selettori per impostare l'indirizzo (decine e unità) del posto interno. Il valore delle centinaia può essere inserito tramite menù impostazioni.	Impostazioni per il posto interno: Con il selettore a sinistra impostare l'indirizzo del posto esterno principale (da 1 a 9). Usare gli altri due selettori per impostare l'indirizzo (decine e unità) del posto interno. Il valore delle centinaia può essere inserito tramite menù impostazioni.	Impostazioni per il posto interno: Con il selettore a sinistra impostare l'indirizzo del posto esterno principale (da 1 a 9). Usare gli altri due selettori per impostare l'indirizzo (decine e unità) del posto interno. Il valore delle centinaia può essere inserito tramite menù impostazioni.	Impostazioni per il posto interno: Con il selettore a sinistra impostare l'indirizzo del posto esterno principale (da 1 a 9). Usare gli altri due selettori per impostare l'indirizzo (decine e unità) del posto interno. Il valore delle centinaia può essere inserito tramite menù impostazioni.	Impostazioni per il posto interno: Con il selettore a sinistra impostare l'indirizzo del posto esterno principale (da 1 a 9). Usare gli altri due selettori per impostare l'indirizzo (decine e unità) del posto interno. Il valore delle centinaia può essere inserito tramite menù impostazioni.	Impostazioni per il posto interno: Con il selettore a sinistra impostare l'indirizzo del posto esterno principale (da 1 a 9). Usare gli altri due selettori per impostare l'indirizzo (decine e unità) del posto interno. Il valore delle centinaia può essere inserito tramite menù impostazioni.	Impostazioni per il posto interno: Con il selettore a sinistra impostare l'indirizzo del posto esterno principale (da 1 a 9). Usare gli altri due selettori per impostare l'indirizzo (decine e unità) del posto interno. Il valore delle centinaia può essere inserito tramite menù impostazioni.

ES	Direccionamiento	PT	Endereçamento	CZ	Nastavení adres	SK	Adresovanie	RU	Адресация	NO	Adressering
Para la placa de calle: Indicar en el selector 1 la dirección de la placa de calle (1 a 9).	Para a estação exterior: Com o seletor em 1 definir o endereço da estação no exterior (1 a 9).	Para a estação exterior: Com o seletor em 1 definir o endereço da estação no exterior (1 a 9).	Para a estação exterior: Com o seletor em 1 definir o endereço da estação no exterior (1 a 9).	U tlačítkových tabel: pomocou prepínača 1 nastavte adresu tlačítkového tabla (1 až 9).	U tlačítkových tabel: pomocou prepínača 1 nastavte adresu tlačítkového tabla (1 až 9).	U tlačítkových tabel: pomocou prepínača 1 nastavte adresu tlačítkového tabla (1 až 9).	U tlačítkových tabel: pomocou prepínača 1 nastavte adresu tlačítkového tabla (1 až 9).	U tlačítkových tabel: pomocou prepínača 1 nastavte adresu tlačítkového tabla (1 až 9).	U tlačítkových tabel: pomocou prepínača 1 nastavte adresu tlačítkového tabla (1 až 9).	U tlačítkových tabel: pomocou prepínača 1 nastavte adresu tlačítkového tabla (1 až 9).	U tlačítkových tabel: pomocou prepínača 1 nastavte adresu tlačítkového tabla (1 až 9).
Para el monitor: Indicar en el selector 2 de la izquierda la dirección de la placa de calle (1 a 9). Indicar en los otros dos selectores 3 la dirección del monitor (decenas y unidades, por ejemplo, 01). Las centenas pueden ser introducidas entrando en la configuración del monitor.	Para a estação interna: Com o interruptor seletor 2 à esquerda, o endereço da estação externa pode ser configurado (1 a 9). Em seguida, usar os outros dois selectores 3 para definir o endereço (dígitos das dezenas e unidades, por exemplo, 01) da estação interna. Centenas dígitos podem ser definidos no menu do sistema.	Para a estação interna: Com o interruptor seletor 2 à esquerda, o endereço da estação externa pode ser configurado (1 a 9). Em seguida, usar os outros dois selectores 3 para definir o endereço (dígitos das dezenas e unidades, por exemplo, 01) da estação interna. Centenas dígitos podem ser definidos no menu do sistema.	Para a estação interna: Com o interruptor seletor 2 à esquerda, o endereço da estação externa pode ser configurado (1 a 9). Em seguida, usar os outros dois selectores 3 para definir o endereço (dígitos das dezenas e unidades, por exemplo, 01) da estação interna. Centenas dígitos podem ser definidos no menu do sistema.	U vnitřních stanic: pomocí levého přepínače 2 nastavte adresu defaultního tlačítkového tabla (1 až 9). Poté použijte další 2 přepínače 3 pro nastavení adresy (desítky a jednotky, např. 01). Hodnota stovek se nastavuje v systémovém menu.	U vnitřních stanic: pomocí levého přepínače 2 nastavte adresu defaultního tlačítkového tabla (1 až 9). Poté použijte další 2 přepínače 3 pro nastavení adresy (desítky a jednotky, např. 01). Hodnota stovek se nastavuje v systémovém menu.	U vnitřních stanic: pomocí levého přepínače 2 nastavte adresu defaultního tlačítkového tabla (1 až 9). Poté použijte další 2 přepínače 3 pro nastavení adresy (desítky a jednotky, např. 01). Hodnota stovek se nastavuje v systémovém menu.	U vnitřních stanic: pomocí levého přepínače 2 nastavte adresu defaultního tlačítkového tabla (1 až 9). Poté použijte další 2 přepínače 3 pro nastavení adresy (desítky a jednotky, např. 01). Hodnota stovek se nastavuje v systémovém menu.	U vnitřních stanic: pomocí levého přepínače 2 nastavte adresu defaultního tlačítkového tabla (1 až 9). Poté použijte další 2 přepínače 3 pro nastavení adresy (desítky a jednotky, např. 01). Hodnota stovek se nastavuje v systémovém menu.	U vnitřních stanic: pomocí levého přepínače 2 nastavte adresu defaultního tlačítkového tabla (1 až 9). Poté použijte další 2 přepínače 3 pro nastavení adresy (desítky a jednotky, např. 01). Hodnota stovek se nastavuje v systémovém menu.	U vnitřních stanic: pomocí levého přepínače 2 nastavte adresu defaultního tlačítkového tabla (1 až 9). Poté použijte další 2 přepínače 3 pro nastavení adresy (desítky a jednotky, např. 01). Hodnota stovek se nastavuje v systémovém menu.	U vnitřních stanic: pomocí levého přepínače 2 nastavte adresu defaultního tlačítkového tabla (1 až 9). Poté použijte další 2 přepínače 3 pro nastavení adresy (desítky a jednotky, např. 01). Hodnota stovek se nastavuje v systémovém menu.

EN	Setting	FR	Paramètres	IT	Impostazioni	FI	Asetukset	SE	Inställningar	PL	Ustawienie
1 Station Selector switch to set the address of default outdoor station.	1 Station Paramétrage de l'adresse de la platine de rue principale	1 Station Paramétrage de l'adresse de la platine de rue principale	1 Station Paramétrage de l'adresse de la platine de rue principale	1 Station Selettori impostazione posto esterno principale	1 Station Selettori impostazione posto esterno principale	1 Station Kiertokytkin ilkoyksikön osoitteen asettamiseksi 1 - 9.	1 Station Kiertokytkin ilkoyksikön osoitteen asettamiseksi 1 - 9.	1 Station Valgbyrøt for att ställa adressen för standard utomhusstationen.	1 Station Valgbyrøt for att ställa adressen för standard utomhusstationen.	1 Station Przłącznik wybierakowy do ustawiania adresu domyslniej stacji zewnętrznej.	1 Station Przłącznik wybierakowy do ustawiania adresu domyslniej stacji zewnętrznej.
2 X10 X1 Selector switches to set the address (tens and units digits) of the indoor station. Setting hundreds digits needs to enter system menu.	2 X10 X1 Potentiomètres pour configurer l'adresse (dixaines et unités) du moniteur. Les centaines peuvent être modifiées dans le menu du système.	2 X10 X1 Potentiomètres pour configurer l'adresse (dixaines et unités) du moniteur. Les centaines peuvent être modifiées dans le menu du système.	2 X10 X1 Potentiomètres pour configurer l'adresse (dixaines et unités) du moniteur. Les centaines peuvent être modifiées dans le menu du système.	2 X10 X1 Selettori switch per impostazione indirizzo posto interno (decine e unità). Il valore delle centinaia può essere inserito tramite menù impostazioni.	2 X10 X1 Selettori switch per impostazione indirizzo posto interno (decine e unità). Il valore delle centinaia può essere inserito tramite menù impostazioni.	2 X10 X1 Kahdella kiertokytkimellä 2 aseta haluttu osoite (kymmenet ja yksökset) sisäyksikölle. Sadat asetella järjestelmän kosketusnäytön kautta järjestelmäasetukset valikosta.	2 X10 X1 Kahdella kiertokytkimellä 2 aseta haluttu osoite (kymmenet ja yksökset) sisäyksikölle. Sadat asetella järjestelmän kosketusnäytön kautta järjestelmäasetukset valikosta.	2 X10 X1 Strömbrytare för att ställa in adressen (tio- och ental) för inomhusenheten. Gå via system menyn för att installera hundratal.	2 X10 X1 Strömbrytare för att ställa in adressen (tio- och ental) för inomhusenheten. Gå via system menyn för att installera hundratal.	2 X10 X1 Przłącznik wybierakowy do ustawiania adresu (cyfry dziesiątek i jednostki) stacji wewnętrznej. W celu ustawienia cyfr setek należy przejść do menu systemowego.	2 X10 X1 Przłącznik wybierakowy do ustawiania adresu (cyfry dziesiątek i jednostki) stacji wewnętrznej. W celu ustawienia cyfr setek należy przejść do menu systemowego.
3 Master /Slave function Only one indoor station in each apartment must be set as "Master" (Switch should be set as "M/S on"). All additional indoor stations in the same apartment must be set as "Slave" (Switch should be set as "M/S off").	3 Fonction Maître / Esclave Dans chaque logement, un seul moniteur doit être paramétré comme maître "Master" / M/S on". Toutes les autres interfaces gardien du bâtiment doivent être paramétrées en esclave "Slave" : M/S off.	3 Fonction Maître / Esclave Dans chaque logement, un seul moniteur doit être paramétré comme maître "Master" / M/S on". Toutes les autres interfaces gardien du bâtiment doivent être paramétrées en esclave "Slave" : M/S off.	3 Fonction Maître / Esclave Dans chaque logement, un seul moniteur doit être paramétré comme maître "Master" / M/S on". Toutes les autres interfaces gardien du bâtiment doivent être paramétrées en esclave "Slave" : M/S off.	3 Funzione Master/Slave Solo un posto interno nello stesso appartamento può essere impostato come Master (Jumper su "M/S on"). Tutti gli altri posti interni devono essere impostati come Slave (Jumper su "M/S off").	3 Funzione Master/Slave Solo un posto interno nello stesso appartamento può essere impostato come Master (Jumper su "M/S on"). Tutti gli altri posti interni devono essere impostati come Slave (Jumper su "M/S off").	3 Master /Slave toiminto Vain yksi sisäyksikkö kussakin osoitteessa on "Master" (Jumperi pitää olla "M/S on"). Muissa yksiköissä samassa osoitteessa pitää olla "Slave" (Jumperi pitää olla "M/S off").	3 Master /Slave toiminto Vain yksi sisäyksikkö kussakin osoitteessa on "Master" (Jumperi pitää olla "M/S on"). Muissa yksiköissä samassa osoitteessa pitää olla "Slave" (Jumperi pitää olla "M/S off").	3 Master /Slave funktion En station i varje lägenhet måste ställas in som "Master" (Bryter bör valde att "M / S"). Alla ytterligare inomhus stationer i samma lägenhet måste ställas in som "Slave" (Jumper bör valde att "M / S off").	3 Master /Slave funktion En station i varje lägenhet måste ställas in som "Master" (Bryter bör valde att "M / S"). Alla ytterligare inomhus stationer i samma lägenhet måste ställas in som "Slave" (Jumper bör valde att "M / S off").	3 Funkcja urządzenia nadrzędnego/podrzędnego Tylko jedną stację wewnętrzną w każdym mieszkaniu należy ustawić jako urządzenie nadrzędne (przłącznik należy ustawić w położeniu „M/S on”). Wszystkie dodatkowe stacje wewnętrzne w tym samym mieszkaniu należy ustawić jako urządzenia podrzędne (przłącznik należy ustawić w położeniu „M/S off”).	3 Funkcja urządzenia nadrzędnego/podrzędnego Tylko jedną stację wewnętrzną w każdym mieszkaniu należy ustawić jako urządzenie nadrzędne (przłącznik należy ustawić w położeniu „M/S on”). Wszystkie dodatkowe stacje wewnętrzne w tym samym mieszkaniu należy ustawić jako urządzenia podrzędne (przłącznik należy ustawić w położeniu „M/S off”).
4 Terminal resistor In video installations or mixed audio and video installations, the Switch must be set as "RC on" on the last device of the line.	4 Résistance terminale Dans le cas d'installations vidéo, ou d'installations mixtes (audio/vidéo), le cavalier doit être en position "RC on" sur l'appareil en bout de ligne.	4 Résistance terminale Dans le cas d'installations vidéo, ou d'installations mixtes (audio/vidéo), le cavalier doit être en position "RC on" sur l'appareil en bout de ligne.	4 Résistance terminale Dans le cas d'installations vidéo, ou d'installations mixtes (audio/vidéo), le cavalier doit être en position "RC on" sur l'appareil en bout de ligne.	4 Resistenza terminale Negli impianti video o misti audio/video il jumper deve essere inserito in posizione "RC on" in tutti i dispositivi che concludono la linea. (per maggiori dettagli vedi manuale)	4 Resistenza terminale Negli impianti video o misti audio/video il jumper deve essere inserito in posizione "RC on" in tutti i dispositivi che concludono la linea. (per maggiori dettagli vedi manuale)	4 Päätevastus Video- ja yhdistetyissä video/audioasennuksissa jumperi pitää olla "RC on" linjan viimeisessä laitteessa.	4 Päätevastus Video- ja yhdistetyissä video/audioasennuksissa jumperi pitää olla "RC on" linjan viimeisessä laitteessa.	4 Terminator I video och kombinerade video / audio installationen måste bygeln vara "RC on" på enheten som är sist i linjen.	4 Terminator I video och kombinerade video / audio installationen måste bygeln vara "RC on" på enheten som är sist i linjen.	4 Rezystor końcowy W instalacjach video lub w kombinowanych instalacjach audio/wideo przłącznik należy ustawić w położeniu „RC on” (RC wł.) w ostatnim urządzeniu linii.	4 Rezystor końcowy W instalacjach video lub w kombinowanych instalacjach audio/wideo przłącznik należy ustawić w położeniu „RC on” (RC wł.) w ostatnim urządzeniu linii.
5 a b = Bus connection = Door bell connection	5 a b = Branchement du bus = Branchement sonnette de palier	5 a b = Branchement du bus = Branchement sonnette de palier	5 a b = Branchement du bus = Branchement sonnette de palier	5 a b = Connessione Bus = Connessione campanello di piano	5 a b = Connessione Bus = Connessione campanello di piano	5 a b = Väyläliittimet = Kerroskellon liittäntä	5 a b = Väyläliittimet = Kerroskellon liittäntä	5 a b = Busskopplare = Våningsdörrsamtals kopplare	5 a b = Busskopplare = Våningsdörrsamtals kopplare	5 a b = podłączenie magistrali = podłączenie dzwonka przy drzwiach	5 a b = podłączenie magistrali = podłączenie dzwonka przy drzwiach

ES	Ajustes	PT	Ajustes	CZ	Nastavení	SK	Nastavenie	RU	Настройка	NO	Innstilling
1	Station Selector para indicar la dirección de la placa de calle.	1	Station Selecionar o interruptor para justar o endereço por defeito da estação interior.	1	Station Prepínač pro nastavení adresy defaultního tlačítkového tabla.	1	Station Prepínač pre nastavenie adresy primárneho tlačítkového tabla	1	Station Позиционный переключатель для указания адреса станции вызова по умолчанию.	1	Station Valgbyrøt til å sette adresse for standard utendørsstasjon.
2	X10 X1 Selectores para indicar la dirección del monitor (decenas y unidades). Las centenas pueden ser introducidas entrando en la configuración del monitor.	2	X10 X1 Interruptor seletor para definir o endereço (dígitos das dezenas e unidades) da estação interna. Para a configuração dos dígitos das centenas precisa entrar no menu de sistema.	2	X10 X1 Prepínač pro nastavení adresy (desítky a jednotky) vnitřní stanice. Pro nastavení stovek je nutno vstoupit do menu pro nastavení systému.	2	X10 X1 Prepínač pre nastavenie adresy (desiatky a jednotky) vnútornej stanice. Pre nastavenie stovek je nutné vstúpiť do menu pre nastavenie systému.	2	X10 X1 Позиционные переключатели для задания адреса абонентской станции (цифры разряда десятков и единиц). Для задания цифр сотен необходимо войти в системное меню.	2	X10 X1 Valgbyrøt til å velge adressen (tier- og ener-plasser) til innendørsstasjonen. Hundrer- plassen kan velges når man går inn i systeminnstillingene.
3	Función Master /Slave (Maestro/Esclavo) Solo uno de los teléfonos o monitores puede configurarse como maestro en una misma vivienda (el selector deberá posicionarse como "M/S on"). El resto de teléfonos y/o monitores de la misma vivienda deberán configurarse como esclavos (el selector deberá posicionarse como "M/S off").	3	Função Master / Slave Apenas uma estação de interior em cada apartamento deve ser definido como "Master" (Jumper deve ser definido como "M / S ON"). Todas as estações de interiores adicionais no mesmo apartamento deve ser definido como "Slave" ("Jumper deve ser definido como "M / S off")."	3	Funkce Master /Slave Pouze jedna vnitřní stanice v každém bytě musí být nastavena jako "Master" (Jumper "M/S v poloze ON"). Všechny ostatní stanice v téže bytě musí být nastaveny jako "Slave" (Jumper "M/S v poloze OFF").	3	Funkcia Master / Slave Iba jedna vnútorná stanica v každom byte môže byť nastavená ako "Master" (Jumper "M/S v polohe ON"). Všetky ostatné stanice v rovnakom byte musia byť nastavené ako "Slave" (Jumper "M/S v polohe OFF").	3	Функция главного/подчиненного устройства Только одно абонентское устройство в каждой квартире должно быть установлено как «Главное» (перемычка должна быть установлена как «M/S on»). Все дополнительные абонентские устройства в той же квартире должны быть установлены как «Подчиненное» (перемычка должна быть установлена как «M/S off»).	3	Master /Slave funksjon Bare én innendørs stasjon i hver leilighet kan være angitt som "Master" (lask på 'M / S' settes i stilling 'on'). Beryttes flere innendørs stasjoner i samme leilighet må disse være angitt som "Slave" (lask på 'M / S' settes i stilling 'off')
4	Resistencia de terminación En instalaciones de video o mixtas de audio y video, el selector deberá posicionarse como "RC on" en el último equipo de la línea.	4	Resistência Terminal Em instalações de video e instalações de áudio e video mistos, o Jumper deve ser definido como "RC on" no último dispositivo da linha.	4	Zakončovací odpor U videoinstalací nebo kombinovaných audio- a videoinstalací musí být koncový odpor aktivován na posledním zařízení ve větví „ON“.	4	Zakončovací odpor Pri videoinštaláciách alebo zmiešaných audio- a videoinštaláciách musí byť koncový odpor na poslednom zariadení vetvy aktivovaný v polohe „ON“.	4	Оконечный резистор В видео системе или смешанной аудио и видео, перемычка должна быть установлена как «RC on» на последнем устройстве в ответвлении линии.	4	Terminal motstand I video eller blandet video og audio installasjoner, må lask på "RC" settes i stilling 'on' på den siste enheten på linjen.
5	a b = conexión al bus = Conexión del timbre de la puerta	5	a b = conexão de Bus = Conexão da campainha de porta	5	a b = svorky pro připojení sběrnice = svorky pro připojení patrového tlačítka	5	a b = svorky pre pripojenie zbernice = svorky pre pripojenie poschodového tlačidla	5	a b = Подключение шины = Подключение звонковой кнопки	5	a b = Bus tilkobling = Ringeklokke tilkobling

(EN)	Operation	(FR)	Fonctionnement	(IT)	Funzionamento	(FI)	Käyttö	(SE)	Användning	(PL)	Działanie
1	7" color display	1	Ecran tactile 7"	1	touch screen 7"	1	7" Kosketusnäyttö	1	7" touch skärm	1	Ekran dotykowy 7"
2	Communication button 2A While a call is coming, press this button to activate the communication within 30 seconds and press again to end the call. 2B In standby mode, press this button to make a manual call to default outdoor station.	2	Bouton d'appel 2A Appuyez sur cette touche pour prendre un appel et pour raccrocher. 2B En veille, cette touche permet d'avoir accès à la caméra de la platine de rue par défaut.	2	Pulsante di comunicazione 2A Alla ricezione di una chiamata premere il pulsante entro 30 sec. per attivare la comunicazione, premere ancora per terminare. 2B In modalità standby, premere il pulsante per entrare in comunicazione con il posto esterno principale	2	Puheytelys näppäin 2A Paina tästä näppäimestä aloittaaksesi puhelun 30 sekunnin kuluessa ensimmäisestä soitosta. Lopeta puhelun painamalla näppäintä uudestaan. 2B Muulloinkin painamalla tästä voit avata video- ja puheytelyden oletuksena olevaan ulkoysikköön.	2	Kommunikations knapp 2A Vid inkommande samtal, tryck in den här knappen för att aktivera. Tryck igen för att avsluta samtalet. 2B I viloläge: tryck in den här knappen för att göra en manuell samtal till standard utomhus station.	2	Przycisk komunikacji 2A Gdy ktoś dzwoni, należy w ciągu 30 sekund nacisnąć ten przycisk, aby rozpocząć połączenie. Aby zakończyć połączenie, należy ponownie nacisnąć przycisk. 2B Naciśnięcie tego przycisku w trybie oczekiwania umożliwia wykonanie ręcznego połączenia ze stacją zewnętrzną.
3	Unlock button 3A Open the door by pressing this button at any time. 3B Auto-unlock: the door is automatically opened after incoming call. The LED illuminates to indicate auto-unlock. The LED flashes fast, it means door is open exceeding the set time(Sensor must be connected first).	3	Déverrouillage de la porte 3A L'ouverture de la porte peut se faire à tout moment grâce à cette touche. 3B Ouverture automatique suite à un appel. La LED s'allume pour indiquer l'ouverture automatique. La LED clignote rapidement quand le système est occupé ou quand le délai d'ouverture de la porte excède la temporisation programmée (le capteur doit être connecté au préalable).	3	Sblocco porta 3A Apre la porta del posto esterno principale in qualsiasi momento 3B Sblocco automatico: la porta viene aperta automaticamente all'arrivo di una chiamata. Il Led luminoso sul retro del pulsante: - lampeggia per indicare una chiamata in arrivo - rimane acceso per indicare la funzione di sblocco automatico - lampeggia veloce per indicare sistema occupato o per indicare lo stato porta (necessario sensore)	3	Oven avaus 3A Avaa ovi ovi painamalla milloin tahansa. 3B Automaattinen oven avaus kun ulko-ovelta tulee soitto. Merkivalo vilkkuu nopeasti, kun järjestelmä on varattu tai ovi on pidempään auki kuin asettu tu aika (Lisäanturi pitää olla kytkettynä)	3	Öppna dörren 3A Öppna dörren när som helst genom att trycka på knappen. 3B Automatiskt dörröppning då det kommer samtal från ytterdörren. Signalyslet blinkar långsamt som ett märke för inkommande samtal. Lysande signaljus meddelar att automatöppningen är i bruk. Signalyslet blinkar snabbt då enheten är upptagen eller dörren är öppen längre än förutsatt tid. (Extra sensor måste vara kopplad)	3	Przycisk zwalniania blokady 3A Naciśkając ten przycisk można w dowolnym momencie otworzyć drzwi. 3B Automatyczne zwalnianie blokady: drzwi zostaną automatycznie otwarte w przypadku połączenia przychodzącego. Dioda LED świeci się, co oznacza automatyczne zwolnienie blokady. Szybkie miganie diody LED oznacza, że drzwi są otwarte dłużej niż przez ustawiony czas (najpierw należy podłączyć czujnik).
4	Mute button 4A In standby mode, press this button to mute ringtone of this indoor station. 4B In standby mode, long-press the button to mute ringtone of all indoor stations in the apartment. 4C While a call is coming, press this button to reject the call. 4D During the conversation, press this button to mute microphone. The LED illuminates to indicate mute status.	4	Touche "Sourdine" 4A En veille, cette touche désactive la sonnerie. 4B En veille, un appuis long sur cette touche désactive les sonneries de tous les moniteurs d'un même ensemble. 4C Lors d'un appel, cette touche permet de le rejeter. 4D Pendant une conversation, cette touche coupe le micro du moniteur. La LED de la touche est allumée lorsque le moniteur est en sourdine.	4	Mute 4A In modalità stanby, premere per escludere la suoneria del posto interno 4B In modalità standby, la pressione lunga permette di escludere la suoneria di tutti i posti interni presenti nell'appartamento. 4C Con chiamata in arrivo, premere per rifiutare la chiamata 4D Durante la conversazione, premere per escludere il microfono del ricevitore. Il pulsante è illuminato per indicare lo stato Mute attivo	4	Vaimennus 4A Lepotilassa painamalla vaimennat tämän sisäyksikön soittoaänen. 4B Lepotilassa painamalla pitkään vaimennat kaikki osolleen sisäyksiköt. 4C Kun soitto tulee painamalla hylkää tulevan puhelun. 4D Kesken puhelun painamalla mykistät mikrofonin. Merkivalo palaa kun vaimennus kytketty.	4	Ljudlös inställning 4A I standby-läge kan man aktivera ljudlöst läge på den här inomhusenheten. 4B Genom att länge hålla i ljudlös-knappen stängs ljudet av i lägenhetens alla inomhusenheter. 4C Då det kommer ett samtal kan man avvisa det genom att trycka på den här knappen 4D Under konversationen kan mikrofonen avaktiveras genom att man håller i denna knapp. LED-ljuset lyser då den är avstängd.	4	Przycisk wyciszenia 4A Naciśnięcie tego przycisku w trybie oczekiwania pozwala na wyciszenie dzwonka tej stacji wewnętrznej. 4B Naciśnięcie i przytrzymanie tego przycisku w trybie oczekiwania pozwala na wyciszenie dzwonków wszystkich stacji wewnętrznych w mieszkaniu. 4C Gdy ktoś dzwoni, naciśnięcie tego przycisku powoduje odrzucenie połączenia. 4D Naciśnięcie tego przycisku w czasie rozmowy powoduje wyciszenie mikrofonu. Dioda LED świeci się, co oznacza wyciszenie.
5	Programmable button 1 5A Default function of button 1 is release 2nd lock connected with outdoor station. 5B "Programmable for additional function, e.g. call guard unit, intercom....."	5	Touche programmable 1 5A Par défaut, la touche "1" libère le verrou 2 connecté avec OS. 5B "Elle peut être programmée pour gérer l'éclairage, ouvrir différents portails ou d'autres applications.	5	Tasto programmabile 1 5A Il pulsante 1 controlla 2° il contatto pulito sul modulo audio. 5B Tasto programmabile per funzioni dedicate (chiamata intercomunicante, attuzioni, etc)	5	Ohjelmoitava näppäin 1 5A Oletuksena "1" avaa lukko 2. 5B "Ohjelmoitavissa muita toimintoja kuten soitto vartijalle, sisäpuhelu jne..."	5	Programerbar knapp 1 5A Standard funktionen för knapp 1 är upplåsning av låset 2 som är ihopkopplat med OS 5B "Andra programmeringsbara funktioner är signal till säkerhetsvakt, internt samtal o.s.v..."	5	Przycisk programowalny 1 5A Funkcją domyślną przycisku 1 jest odblokowanie 2.zamka podłączonego do SZ. 5B "Możliwość zaprogramowania dodatkowej funkcji np. połączenie z konsolą portierską, interkom....."
6	Surveillance button 6A In standby mode, press this button to surveil the default outdoor station. 6B When video is on the screen, press this button to snapshot manually.	6	Touche de surveillance 6A Lorsque l'appareil est en veille, vous pouvez appuyer sur cette touche pour voir le champ de vision de la platine de rue par défaut. 6B Pendant un appel ou en mode surveillance, cette touche permet de prendre une photo.	6	Autoaccensione 6A In modalità stanby premere per visualizzare le immagini della telecamera del posto esterno principale 6B Durante la comunicazione video premere per scattare una foto.	6	Valvontapainike 6A Kun laite on lepotilassa painamalla avaat kuvayhteyden oman ulko-oven kameralle. 6B Kun videoyhteys on auki ulkoysikköön painamalla tästä näppäimestä voit ottaa tilannekuvia.	6	Övervaknings knapp 6A I standbyläge, tryck på denna knapp för att granska den förvalda utomhus stationen. 6B Då video visas på skärmen kan du ta en stillbild genom att använda den här knappen.	6	Przycisk nadzoru 6A Naciśnięcie tego przycisku w trybie oczekiwania pozwala na skontrolowanie domyślnej stacji zewnętrznej. 6B Naciśnięcie tego przycisku w czasie, gdy na wyświetlaczu widoczny jest obraz wideo, umożliwia ręczne wykonanie migawki.
7	System setting button Enter into the system setting for various functions of the device.	7	Paramètres Accès au menu pour paramétrer le moniteur et ses fonctions.	7	Tasto impostazioni sistema Premere per entrare nel menù impostazioni per modificare le funzionalità del dispositivo.	7	Asetukset Painamalla pääset muuttamaan laitteen asetuksia.	7	System inställningar Genom den här knappen kommer du åt övriga inställningar för produkten.	7	Przycisk ustawień systemowych Pozwala na przejście do ustawień systemowych w celu uzyskania różnych funkcji urządzenia.
★	*For their use, please see detailed user manual or contact your electrical installer.	★	*Pour leur utilisation, merci de vous reporter au manuel détaillé ou de contacter votre installateur. **Cette fonction est disponible pour les références M22313-..	★	*per l'utilizzo consulta il manuale utente o contatta il tuo installatore di fiducia.	★	*Näiden ominaisuuksien käyttämiseksi lue yksityiskohtainen käyttöohje tai kysy sähköasentajaltasi.	★	*Se den detaljerade bruksanvisningen eller kontakta din elmontör vid användning av dessa egenskaper.	★	*W celu zapoznania się z ich zastosowaniem należy zapoznać się ze szczegółowym podręcznikiem użytkownika instrukcją obsługi lub skontaktować się ze swoim instalatorem instalacji elektrycznych.

SD-Card

1

2 3 4 5 6 7

(ES)	Funcionamiento	(PT)	Operação	(CZ)	Obsluha	(SK)	Prevádzka systému	(RU)	Принцип действия и назначение	(NO)	Betjening		
1	7" Pantalla táctil	1	Ecrã tátil de 7"	1	obrazovka 7"	1	obrazovka 7"	1	7" цветной экран	1	7" berørings skjerm		
2	Pulsador de comunicación 2A Durante la entrada de una llamada, presionar este pulsador antes de 30 segundos para activar la comunicación y volver a presionar el mismo pulsador para finalizar la comunicación. 2B En el modo de espera, presionar este pulsador para activar la comunicación con la placa de calle.	2	Botão de comunicação 2A Quando é recebida uma chamada, pressione este botão para ativar a comunicação dentro de 30 segundos e pressione novamente para terminar a chamada. 2B No modo em espera, pressione este botão para efectuar uma chamada manual para estação externa.	2	Tlačítko pro hovor 2A Pokud videotelefon vyzvání, stisknutím tohoto tlačítka zahájíte hovor na 30 vteřin, hovor s ním také ukončíte. 2B V pohotovostním režimu (standby) můžete stisknutím tohoto tlačítka zahájit hovor s defaultním tlač. tablem.	2	Tlačidlo pre hovor 2A Pokiaľ videotelefón vyzváňa, stlačením tohto tlačidla zahájite hovor na 30 sekúnd, hovor s ním taktiež ukončíte. 2B V pohotovostnom režime (standby) môžete stlačením tohto tlačidla zahájiť hovor s východzim tlačidlovým tablom.	2	Кнопка начала связи 2A Нажмите эту кнопку, чтобы включить связь в течение 30 с. во время звонка. Для завершения звонка снова нажмите ее. 2B Нажатие этой кнопки в режиме ожидания включает ручной вызов станции по умолчанию.	2	Kommunikasjon knapp 2A Ved en innkommende samtale, trykk på denne knappen for å aktivere samtalen innen 30 sekunder, trykk en gang til for å avslutte samtalen. 2B I standby modus, trykk denne knappen for å starte en manuell samtale til standard utenders stasjon.		
3	Pulsador abrepuertas 3A Presionar este pulsador para activar el abrepuertas en cualquier momento. 3B Auto-apertura: el abrepuertas se activa automáticamente ante una llamada entrante. El LED se ilumina para indicar la auto-apertura. El LED parpadea rápidamente para indicar que la puerta se encuentra abierta excediendo el tiempo máximo configurado (se debe conectar un sensor)	3	Botão de desbloqueio 3A Abra a porta, pressionando este botão a qualquer momento. 3B Auto-desbloqueio: a porta é aberta automaticamente após a chamada. O LED acende para indicar auto-desbloqueio. O LED pisca rápido, isso significa que a porta está aberta excedendo o tempo definido (Sensor deve ser conectado primeiro).	3	Odemykání 3A Stisknutím tohoto tlačítka lze otevřít dveře kdykoliv. 3B Auto-unlock: automatické otevření dveří při zazvonění od tlač. tablu. Svítlík LED indikuje aktivní funkci auto-unlock. Rychle blikající LED indikuje překročení limitu pro otevření dveří (musí být zapojený snímač).	3	Odomykanie 3A Stlačením tohto tlačidla je možné dvere otvorit' kedykoľvek. 3B Auto-unlock: automatické otvorenie dverí pri zazvonení od tlačidlového tablu. Svietiaca LED indikuje aktívnu funkciu auto-unlock Rýchlo blikajúca LED indikuje prekročenie limitu pre otvorenie dverí (musí byť zapojený snímač).	3	Odomykание 3A Стiлaченням цього тiацiдiа є мoжнe дверe oтвoрит' кeдьoкiвeк. 3B Auto-unlock: автоматiкe oтвeрeння дверi при зазвoненi oд тiацiдлoвeгo тaблa. Свiтiацa LED iндикувe активнy функцiю auto-unlock Рiчлo бликaюцa LED iндикувe прeкрoчeння лимiту прe oтвeрeння дверi (муси бiть зaпoянeй снiмaч).	3	Кнопка открытия двери Автоматическое открытие двери: дверь автоматически открывается после входящего вызова. Светодиод освещает индикатор автоматического открытия двери. Индикатор быстро мигает, когда система занята или дверь открыта свыше установленного времени (должен быть подключен датчик открытия двери).	3	Døråpner knapp 3A Åpne døren ved å trykke ned denne knappen når som helst. 3B Automatisk opplåsing : Døren vil automatisk åpnes etter en innkommende samtale. LED lyser for å indikere automatisk opplåsing. LED blinker hurtig, indikerer overskredet tid på åpen dør (sensor må tilkobles)
4	Pulsador de silenciado 4A En modo de espera, presionar sobre este pulsador para silenciar el timbre del monitor. 4B En modo de esado de espera, presionar prolongadamente el pulsador para silenciar todos los monitores y/o teléfonos de la vivienda. 4C Durante la entrada de una llamada, presionar este pulsador para rechazar la llamada. 4D Durante la conversación, presionar este pulsador para silenciar el micrófono. El LED se ilumina para indicar el estado silenciado.	4	Botão Mute 4A Em modo de espera, pressione este botão para silenciar toque desta estação interior. 4B Em modo de esado de espera, prima longamente o botão para silenciar toque de todas as estações no interior do apartamento. 4C Quanto uma chamada chega, pressionar este botão para rejeitar a chamada. 4D Durante a conversaço, pressione este botão para silenciar o microfone. O LED acende para indicar o estado "mudo"	4	Ztlumeni hovoru 4A V pohotovostním režimu deaktivuje vyzváněcí tón na vnitřní stanici. 4B V pohotovostním režimu dlouhým stisknutím deaktivuje vyzváněcí tón na všech vnitřních stanicích. 4C Odmítnutí příchozího vyzvánění. 4D Stisknutím během konverzace deaktivuje mikrofon. Svítlík LED indikuje ztlumení hovoru.	4	Stlmenie hovoru 4A V pohotovostnom režime deaktivuje vyzvánáci tón na vnútornej stanici. 4B V pohotovostnom režime dlhým stlačením deaktivujete vyzvánáci tón na všetkých vnútorných staniaciach 4C Odmietnutie prichádzajúceho vyzváňania 4D Stlačením počas konverzácie deaktivujete mikrofón Svietiaca LED indikuje stlmenie hovoru.	4	Stlmenie hovoru 4A V pohotovostnom režime deaktivuje vyzvánáci tón na vnútornej stanici. 4B V pohotovostnom režime dlhým stlačením deaktivujete vyzvánáci tón na všetkých vnútorných staniaciach 4C Odmietnutie prichádzajúceho vyzváňania 4D Stlačením počas konverzácie deaktivujete mikrofón Svietiaca LED indikuje stlmenie hovoru.	4	Кнопка выключения звука 4A В режиме ожидания нажмите данную кнопку для выключения звука абонентского устройства 4B В режиме ожидания удерживайте нажатой кнопку для выключения звука всех абонентских устройств в квартире. 4C Для отключения входящего звонка нажмите данную кнопку 4D Во время разговора нажмите данную кнопку для выключения звука микрофона. Светодиод освещает индикатор состояния звука.	4	Mute knapp 4A I standby-modus,trykk denne knappen for å slå av ringtonen for denne innersidders stasjonen. 4B I standby modus, langt trykk på denne vil slå av ringtonen for alle innersidders stasjonene i leiligheten. 4C Ved innkommende samtale, trykk på denne knappen for å avise samtale. 4D Under en samtale, trykk denne knappen for å slå av mikrofonen. LED lyser indikerer status for mute knappen.
5	Pulsador programable 5A La función por defecto del pulsador 1 es liberar el bloqueo 2 conectado con OS. 5B "Programable para funciones adicionales. Ejemplo: llamada al conserje o puesto de guardia, intercomunicación, etc.	5	Programação do botão 1 5A Função por defeito do botão 1 é libertar o bloqueio 2 ligado com OS. 5B "programável para função adicional, por exemplo, chamar unidade da Guarda, intercomunicar	5	Programovatelné tlačítko 1 5A Defaultní funkce tlačítka 1 je odemknutí 2.zámek připojeného k tlačítkovému tablu. 5B "Volitelné nastavení funkce, např. volání vnitřní stanice ochrany, interkom....."	5	Programovatelné tlačidlo 1 5A Primárna funkcia tlačidla 1 je odomknutie 2. zámok pripojeného k tlačidlovému tablu. 5B "Voliteľné nastavenie funkcie, napr. volanie vnútornej stanice ochrany, interkom..."	5	Programovatelné tlačidlo 1 5A Primárna funkcia tlačidla 1 je odomknutie 2. zámok pripojeného k tlačidlovému tablu. 5B "Voliteľné nastavenie funkcie, napr. volanie vnútornej stanice ochrany, interkom..."	5	Программируемая кнопка 1 5A Отсоединить 2ого фиксатор, соединенный с OS (функция по умолчанию). 5B "Программируемая для дополнительных функций, например, звонок охране, интерком связь....."	5	Programerings knapp 1 5A Standard funksjon for knapp 1 er å åpne lås 2 tilkoblet OS. 5B "Programeringsknapp for tilleggsfunksjoner som f.eks. vakt selskap, interkom..."
6	Pulsador de vigilancia 6A En modo de espera, presionar este pulsador para vigilar la placa de calle por defecto. 6B Durante una llamada con video en el monitor, presionar este pulsador para capturar manualmente imágenes de la cámara.	6	Botão de vigilância 6A No modo em espera, pressione este botão para inspecionar a estação externa padrão. 6B Quando o vídeo é mostrado no ecrã, pressione este botão para obter uma imagem instantânea manualmente.	6	Funkce dohledu 6A V pohotovostním režimu se stisknutím aktivuje pohled z defaultního tlač.videa tablu. 6B Pokud displej ukazuje obraz z kamery, stisknutím tohoto tlačítka jej uložíte do paměti přístroje.	6	Funkcia dohľadu 6A V pohotovostnom režime sa stlačením aktivuje pohľad z primárneho tlačidlového videotabla 6B Pokiaľ displej ukazuje obraz z kamery, stlačením tohto tlačidla jej uložíte do pamäte prístroja.	6	Funkcia dohľadu 6A V pohotovostnom režime sa stlačením aktivuje pohľad z primárneho tlačidlového videotabla 6B Pokiaľ displej ukazuje obraz z kamery, stlačením tohto tlačidla ho uložíte do pamäte prístroja.	6	Кнопка наблюдения 6A В режиме ожидания нажмите кнопку наблюдения станции вызова по умолчанию. 6B По нажатию этой кнопки во время воспроизведения видео на экране делается снимок экрана.	6	Overvåking knapp 6A I standby-modus trykker på denne knappen for å vise standard utenders stasjon. 6B Når videoen vises på skjermen, kan du ta et stillbilde med denne knappen.
7	Pulsador de ajustes Presionar este pulsador para entrar en el menu de ajustes del sistema.	7	Botão de configuração do sistema Entre na configuração do sistema para várias funções do dispositivo.	7	Systémové nastavení Vstup do menu systémového nastavení přístroje.	7	Systémové nastavenia Vstup do menu systémového nastavenia prístroja.	7	Кнопка настройки системы Укажите настройки системы для различных функций устройства.	7	System innstillingsknapp Gå inn i systeminnstilling for å velge ulike funksjoner på enheten.		
★	*Para su uso, por favor vea el manual para usuario detallado o contacte con su instalador eléctrico.	★	*Para a sua utilização, por favor leia manual de utilização detalhado ou contacte o seu electricista/instalador	★	*Pro tyto účely použijte uživatelský manuál nebo kontaktujte instalační firmu.	★	*Pre tieto účely použijte užívateľský manuál alebo kontaktujte inštaláciu firmu	★	* Для их использования, пожалуйста, обратитесь к подробной инструкции по эксплуатации или вашему электрику;	★	*For mer info, se detaljert bruksanvisning eller ta kontakt med elektroinstallatør		

(EN)	Installation	(FR)	Installation	(IT)	Installazione	(FI)	Asennus	(SE)	Installations montering	(NO)		(ES)	Instalación	(PT)	Instalação	(CZ)	Instalace	(SK)	Instalácia	(RU)	Монтаж
------	--------------	------	--------------	------	---------------	------	---------	------	-------------------------	------	--	------	-------------	------	------------	------	-----------	------	------------	------	--------

